




发现中国

两个和尚的故事

——玄奘和鉴真

黄琬 杨晓波 著



 发现中国

两个和尚的故事

——玄奘和鉴真

上海古籍出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

两个和尚的故事: 玄奘和鉴真 黄琬、杨晓波著. — 上海: 上海古籍出版社, 2010.8

(发现中国)

ISBN 978 7 5325 5609 0

I. ①两... II. ①黄... ②杨... III. ①玄奘 (602~664) 生平事迹 — 通俗读物 ②鉴真 (688~763) — 生平事迹 — 通俗读物
IV. ①B949.92-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第090135号

责任编辑 谷 玉

装帧设计 严克勤

技术编辑 王建中

发现中国

两个和尚的故事——玄奘和鉴真

黄琬 杨晓波 著

上海世纪出版股份有限公司 出版 发行
上海古籍出版社

(上海瑞金二路272号 邮政编码 200020)

(1) 网址: www.guji.com.cn

(2) E-mail: guji1@guji.com.cn

(3) 易文网网址: www.ewen.cc

发 行 新华书店上海发行所发行经销

印 刷 上海丽佳制版印刷有限公司

开 本 787×1092 1/36

印 张 4¹⁶/₃₆

版 次 2010年8月第1版

2010年8月第1次印刷

印 数 1—4,300

ISBN 978-7-5325-5609-0 / K · 1296

定 价 18.00元

如有质量问题, 请与承印公司联系

目 录

引 言	2
一、古印度是佛教的发源地	2
二、佛教流入中国的传说与史实	3
三、中国禅宗始祖菩提达摩	7
四、西行求经与东渡传教	9
第一章 西行取经前的玄奘	12
一、早期西行求法的中国僧人	12
二、玄奘生活的时代	17
三、《西游记》中的唐僧	19
四、玄奘原是个官宦子弟	20

第二章 艰险的西行旅程	24
一、西行取经的宏愿	24
二、老马带他走出了险境	28
三、高昌国王的盛情与刁难	31
四、佛教传往中国的必经之路	33
五、强盗的内讧解救了他	38
六、质子伽蓝的传说	40
第三章 玄奘在印度	42
一、终于到达向往已久的佛国	42
二、瞻仰佛陀圣迹	46
三、入学古印度佛教的最高学府	52
四、周游全印度	58
五、玄奘差点成了突伽天神的祭品	63

第四章 所向无敌的中国法师	68
一、来自小乘佛教的挑战	68
二、促成中印首次邦交	72
三、轰动全印度的曲女城大会	75
四、踏上回国之路	79
第五章 玄奘回国弘扬佛法	82
一、前所未有的殊荣	82
二、他在译经中度过生命的最后十九年	88
三、玄奘的后继者	97
第六章 鉴真担当着来自日本的历史使命	100
一、古代中日两国的交往	100
二、创立日本律宗的重任落到了鉴真的身上	106

第七章	百折不挠的六次东渡历程	114
一、	出师不利	114
二、	重重打击使鉴真双目失明	118
三、	终于到达日本	120
第八章	鉴真在日本弘扬中国文化	124
一、	鉴真领导了日本佛教改革	124
二、	鉴真还带去了先进的唐朝文化	129
三、	唐朝文化对日本产生了全面的影响	134
四、	鉴真以后中国僧人的东渡弘法	139
	名词解释	146

中國美術發展史綱古 一

中國美術，亦如任何民族藝術一樣，是隨着社會生活而發展起來的。在原始社會，由於生產力極其低下，人們的藝術活動，是極其簡單而單一的。那時，人們的藝術活動，是與勞動、巫術、宗教、遊戲等活動相結合的。在原始社會，由於生產力極其低下，人們的藝術活動，是極其簡單而單一的。那時，人們的藝術活動，是與勞動、巫術、宗教、遊戲等活動相結合的。在原始社會，由於生產力極其低下，人們的藝術活動，是極其簡單而單一的。那時，人們的藝術活動，是與勞動、巫術、宗教、遊戲等活動相結合的。

在原始社會，由於生產力極其低下，人們的藝術活動，是極其簡單而單一的。那時，人們的藝術活動，是與勞動、巫術、宗教、遊戲等活動相結合的。在原始社會，由於生產力極其低下，人們的藝術活動，是極其簡單而單一的。那時，人們的藝術活動，是與勞動、巫術、宗教、遊戲等活動相結合的。在原始社會，由於生產力極其低下，人們的藝術活動，是極其簡單而單一的。那時，人們的藝術活動，是與勞動、巫術、宗教、遊戲等活動相結合的。

引 言

一、古印度是佛教的发源地

世界各民族的文化，都是在其传统中培养、提炼出来的；而它们又都是人类的共同财富，为人类所共享，并且在相互交流和影响中不断地发展着。因而文化的传播，可以说和人类社会的形成同样的久远。佛教是古老的东方文化中不可或缺的组成部分，佛教传播的同时，亦传播和交流着东方各国的文化。与西方注重科学理性的传统相比，东方人更崇拜未知的、神秘的力量，甚至用这种力量去代替道德和法律。而其中的印度人还非常崇尚玄思，他们对宇宙和人生的理解非常宏大、悠远，因此印度也就成了世界上最有影响的三大宗教之一——佛教的发源地。

释迦牟尼在公元前六世纪创立了佛教。他原是古印度迦毗罗卫国（今尼泊尔境内）净饭王的太子，名叫乔达摩·悉达多。因为他属于释迦族，人们又称他为释迦牟尼，意思是释迦族的圣人。虽然王族的生活优裕而舒适，但悉达多太子却并不贪恋这些世间的情欲和享受。据佛经记载，悉达多太子十九岁时，有感于人世生、老、病、死等诸多



美丽的恒河，印度人心中的圣河



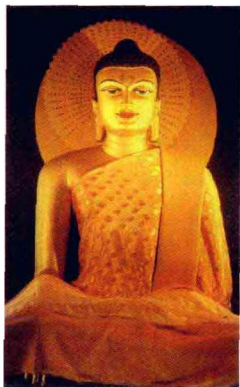
悉多达太子修行处——苦行林洞窟

苦恼，毅然舍弃王族生活，出家修行。三十五岁时在菩提树下悟道，遂开启佛教，弘法长达四十五年。八十岁左右在拘尸那迦城示现涅槃。

佛教创立后，随即广泛流传于亚洲，尤其是东亚、南亚的许多国家。中国也是佛教的重要流传地区。

二、佛教流入中国的传说与史实

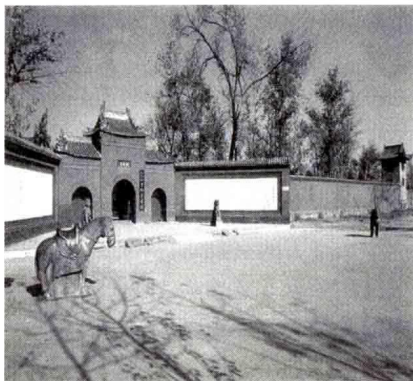
佛教究竟何时传入中国，今天已经难以确切地考证。但据《佛法金汤编》说：早在公元前三世纪秦始皇在位时，西域僧人室利防等十八人，带着佛经来到京城咸阳，却被当作邪教徒送进大牢。这时秦始皇刚刚建立起中国历史上第一个统一的中央集权国家——秦朝，正与古印度孔雀王



释迦牟尼像

朝的阿育王同时。阿育王曾派宣教师数百人到各地传授佛教。我们不妨设想一下，会不会有一部分宣教师到达了 中国，只是出师不利，遇上以严刑峻法、焚书坑儒为乐事的秦始皇，从而无声无息地被扼杀在摇篮之中。然而这些都只是后人的传说和设想。

比较可靠的是《后汉书》中的一段记载：东汉第二任皇帝汉明帝，曾经梦见一个闪闪发光的金人绕着自己飞来飞去。中国古代的帝王相信上天与人之间是有感应的，因此对任何有神秘意味的事情都非常重视，为此汉明帝把他梦中的情景告诉了大臣，想得到一个美满的解释。有个大臣说：“听说西方有个叫‘佛’的神，身材高大，遍体金光，也许就是他吧。”后来有人认为，这个故事的谬误之处，显而易见。但不管怎样，毕竟这是中国古籍中最早关于“佛”的记载。



洛阳白马寺

这个汉明帝还确实是一个和佛教有缘的皇帝。在他做了那个神奇的梦之后，就派了两个使者，一个名蔡愔，一个名秦景，去印度求佛。那两个使者风尘仆仆走到大月氏国，正巧遇见在那里传教的印度高僧迦什摩腾、竺法兰，喜出望外，立即邀请这两位高僧到中国传教。永平十年（67年）四人到达京城洛阳（今河南洛阳），特别引人注意的是，还用白马驮回一批佛经、佛像。第二年，汉明帝特别下令，仿照印度的式样，在洛阳建造白马寺，而这确实是中国第一座佛教寺庙。白马寺在今洛阳市东10公里，山门外有石雕的白马，山门内东西两侧，还保存着迦什摩腾、竺法兰两位僧人的墓。

佛教在中国的流传，最初完全依赖西域各国来华僧人的力量。早期尤其以安息、大月氏、康居（在今哈萨克斯坦坦巴尔喀什湖和咸海之间）、龟兹（在今中国新疆库车一

带)、罽宾（在今阿富汗喀尔布河下游及克什米尔一带）人居多。关于迦什摩腾、竺法兰的故事，还只是一种传说，并没有原始记载，那些严谨的学者，对此仍然表示怀疑。从现有的较确切的资料看，最早来华的是东汉末年（二世纪）的安息人安清。安清字世高，原是安息国的太子，父亲死后，他将王位让给叔叔，自己出家为僧。他曾两度到达中国南方的大都市广州，并长期居住在江淮地区。汉桓帝建和二年（148年）到京城洛阳，翻译佛典，因此被称为中国佛教的开山祖。和安世高差不多同时，大月氏僧人支娄迦讖也到了中国，在洛阳翻译佛经。据史料记载安息人安玄则在东汉灵帝末年至洛阳，以功拜骑都尉，世称“都尉玄”。他博诵群经，以弘法为己任，渐解汉语后，常与沙门讲论道义。光和四年（181年），与严佛调共译《法镜经》二卷、《阿含口解十二因缘经》一卷等。由此可知，佛教最晚在东汉时期已经传入中国。

之后，原籍康居、世居天竺（印度）的康僧会，在三国吴赤乌十年（247年）到达建业（今江苏南京），吴大帝孙权为他建塔，号建初寺，江南有佛塔就从这时开始。

六朝时（三世纪初至六世纪末），来华的印度高僧有图澄、鸠摩罗什、觉贤、菩提达摩、真谛等人。其中最著名的是鸠摩罗什（童寿）。他的先祖是印度人，世世代代为执政大臣，母亲为龟兹王的妹妹，门第显赫。鸠摩罗什在龟兹出生，九岁随母赴罽宾，游历北印度，遍拜名师。和安清一样，他对佛教的兴趣要远远超过对权势的迷恋。后秦弘始三年（401年）他到达京城长安，在长安逍遥园建立译

场。虽然现在译场已经不见踪影，但在当年却是轰动一时，鸠摩罗什也成为玄奘之前最著名的翻译家。

三、中国禅宗始祖菩提达摩

在中国民间，印度高僧菩提达摩（道法）则更加为人所乐道。他是南印度人，香至王第三子。南朝宋末（五世纪下半叶）航海至广州。传说他曾到达建康（今江苏南京），见过梁武帝。梁武帝是一个笃信佛教的君王，建造了许多寺庙，自以为功德无量，他在达摩面前炫耀说：“我在江南建了四百八十座寺庙，让数十万人出家，我的功德够大了吧？”但达摩认为这些事都带有欲念，都是为了表现自己，并不是实实在在的功德，功德要靠修行，不是权势和金钱所能换来的。这次见面不欢而散。在中国，顶撞皇帝是一件大不敬的事，幸亏达摩是来自佛国的高僧，梁武帝没有治他的罪，但南方是呆不住了。于是达摩乘坐一条小船，越过长江，北上到达洛阳。这就是传说中著名的“一苇渡江”。据说达摩在洛阳看到永宁寺宝塔时，说自己已经活了一百五十多岁，周游历国，但还从未见过这样精美的建筑，于是接连几天合起手掌，唱颂“南无”（梵文Namas的音译，“致敬”、



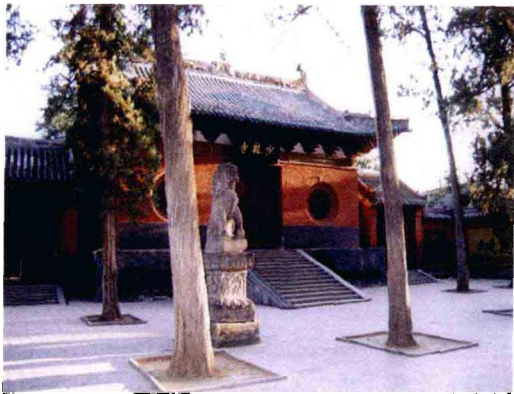
达摩渡江纪念碑



达摩面壁洞

“归命”的意思。是佛教徒一心皈依佛的用语)。后来他去了嵩山，嵩山五乳峰之中峰，有一个天然石洞，环境十分幽雅。达摩在这个石洞中，整天面对石壁，双目紧闭，盘膝静坐。传说达摩在石洞中面壁打坐九年，当他离开石洞时，所面对的那块石壁，竟留下了他的影子，不仅神态逼真，就连衣服的皱折，也隐约可见。于是人们将这块石壁称为“达摩面壁影石”，而把这个石洞称为“达摩面壁洞”，现在都成了旅游名胜。

奉北魏孝文帝之命，达摩在今河南登封城西的少室山林中建寺，名为少林寺。后来达摩被奉为中国佛教禅宗的始祖，少林寺也成了中国禅宗的祖庭。少林寺也是中国武功的中心之一，“一苇渡江”这种在水上飞行的轻功夫，也成了少林武功七十二绝技之一。



少林寺

四、西行求经与东渡传教

公元三世纪后半期到八世纪前半期是佛教在中国迅速流传、发展的时期，并出现了一次规模空前的走出国门、走向世界的西行求法运动。与此同时，中国的东邻日本，也处在一个崇尚佛教、学习中国的变革时期，日本僧人到中国留学，中国僧人去日本传教，掀起了前所未有的高潮。其间出现了两位出类拔萃的中国僧侣，那就是西行印度取经的玄奘和东渡日本传教的鉴真。他们的一生，充满了传奇色彩，在佛教史和文化传播史上，留下了格外绚丽的一章。

这些伟大的、富于冒险精神的先辈，在神圣的信仰和使命感的驱动之下，不畏艰险，用双脚、马匹，或者简陋

的船只去完成那些艰难的历程，他们要面对暴戾的天气，可怕的猛兽，突发的疾病，还有险恶的人心，以及其他无法预知的种种困难，支撑他们的，乃是如火光般不熄的信仰。他们坚信，自己虔诚的心灵会得到佛祖的感动和庇佑。他们的信念和精神力量，穿透了千年的岁月，到今天依然光彩熠熠。

在古代，各民族之间的交往，不同文化的传播，最初主要是通过交换物资的经商活动进行；而当宗教出现之后，那些怀着真诚的宗教信仰和献身精神的僧侣，对推进文化传播，也起了极大的作用。玄奘和鉴真的西行、东渡亦为中印、中日之间的交往以及文化的传播与交流，作出了巨大的贡献。